





MANUEL
CABRÉ
pintor del Ávila

 @OdalysSL

 Odalys

 grupo.odalys

ODALYS

www.odalys.com

MANUEL
CABRÉ
pintor del Ávila

Manuel Cabré: *Pintor del Ávila*

Las imágenes representadas en la pintura tienen la capacidad de convertirse en símbolos cuando la habilidad del artista es capaz de captar la fugacidad de un momento sublime, que a su vez tiene un significado profundo en un colectivo social. El dogma de los impresionistas dictaba que no se trataba de emular al mundo visible tal y como se nos presentaba; esto ya lo hacía la fotografía desde inicios del siglo XIX.

Se trata de representar la esencia mas no el detalle del paisaje, dejando entrever la subjetividad del artista en cada pincelada hasta erigir una obra maestra que trascienda el tiempo y se convierta en bandera de todos aquellos afortunados de valorar ese momento sublime, ya percibido por el alma sensible del artista.

Manuel Cabré, el pintor del Ávila, supo captar ese símbolo cotidiano que en ocasiones pasamos desapercibido, pero que los caraqueños tanto valoramos cuando no lo vemos a través de nuestra ventana. El Ávila en sí, es una obra maestra de la naturaleza.

Es una instalación capaz de ser percibida con todos los sentidos y que siempre nos recuerda lo insuperable que resulta la belleza de los paisajes venezolanos. Es quizás este uno de los motivos por los cuales la abstracción llegó a Venezuela con tanto desfase temporal con respecto al viejo continente.

La delicadeza con que la luz baña al Ávila es clave en la maestría de Cabré. En sus paisajes, la luz acaricia las laderas del gigante sin saturar la imagen. Los tonos predominantemen-

Manuel Cabré: *Ávila Painter*

The images depicted in the painting are able to turn into symbols when the ability of the artist can capture the transience of a sublime moment, which in turn has a profound meaning in a social group. The Impressionists' dogma dictated that it was not about emulating the visible world just as it was presented to us; this has already been done by photography since the early 19th century.

It is about representing the essence of the landscape rather than its details, providing a glimpse to the artist's subjectivity in each stroke until creating a masterpiece that cuts across time and becomes a banner of those fortunate enough to value this sublime moment, a moment already perceived by the sensible soul of the artist.

Manuel Cabré, the Ávila Painter, was able to capture that everyday symbol; a symbol that at times goes unnoticed, but is at the same time cherished by the people of Caracas when we don't see it out our windows. The Ávila itself is a masterpiece of nature.

A setup capable of being perceived with all senses that always reminds us of the unbeatable beauty of Venezuelan's landscapes. Perhaps this is one of the reasons why abstraction arrived so late in Venezuela when compared to the old continent.

The delicacy with which light washes over the Ávila is key in Cabré's mastery. In his landscapes, light caresses the slopes of the giant without saturating the image. The predominantly orange tones radiate the passiveness of a sunset and remind us of the perennial landscape. The farms

te naranjas emiten una pasividad propia del atardecer y nos recuerda lo perenne del paisaje. Las haciendas y casas rurales que suelen estar en primer plano, son los únicos elementos de la composición que ofrecen indicios sobre su marco temporal.

Los bucólicos paisajes del Ávila de Manuel Cabré generan en el exiliado una sensación de melancolía y añoranza, pero, al mismo tiempo, esperanza ante un posible retorno, a sabiendas que el coloso verde estará siempre ahí erigido e inmutable, testigo silencioso de una ciudad que no se rinde... Caracas.

*Ronnie Saravo Sánchez
Galería Odalys*

and rural houses, which are usually in the foreground, are the only elements of the composition that offer clues about the time frame.

The bucolic landscapes of Manuel Cabré's Ávila awaken feelings of melancholy and longing in those abroad, but, at the same time, a feeling of hope for a possible return, knowing that the green colossus will always be there erected and immutable, silent witness of a city that does not surrender: Caracas.

*Ronnie Saravo Sánchez
Galería Odalys*

El vocabulario pictórico de Cabré es un idioma rico y recargado de resonancias a veces demasiado duras, demasiado insistentes, pero siempre ricas, que nunca llegan a fastidiar. En Cabré constantemente ha existido una actitud como de fuerza dormida que no suelta su presa, sino que la domina, la cubre y la exalta. Sus paisajes tienen un extraño sentido de fuerza emocional donde el tema alcanza ese mismo vigor en que el artista ha puesto su voluntad e inspiración en captarlo, en traducirlo, en presentarlo.

Cabré's pictorial vocabulary is a rich language, loaded with resonances which, at times, are too harsh, too insistent, but always rich and never tiresome. In Cabré, there has always resided an attitude of a kind of dormant force that will not let go of its prey, but instead tames it, covers it, and exalts it. His landscapes have a strange sense of emotional strength where the theme reaches that same vitality on which the artist has invested their will and inspiration to capture it, translate it, present it.

Alfredo Boulton

Subida del descanso Guarataro,
San Juan, Caracas, 1920
Óleo s/tela, 47 x 39 cm
Firmado abajo derecha



Abanderado de las ideas impresionistas a comienzos de siglo, Cabré expresó con su obra inicial un propósito de renovación del lenguaje que alcanzaría, con el Círculo de Bellas Artes, su plataforma adecuada para la transformación de la pintura venezolana, pero más que uno de los representantes conspicuos de aquel movimiento, Cabré fue precursor de un código estético que impuso de modo categórico la relevancia a primer plano del paisaje y de su luz. Durante toda su vida, Cabré ha quedado fiel al postulado de adaptar los principios del impresionismo a una visión directa de nuestra naturaleza tropical.

Bearer of the Impressionists ideas in the early years of the century, Cabré expressed with his initial work a purpose for the renewal of the language that would come to find its appropriate platform for the transformation of Venezuelan painting with the Circle of Fine Arts; but more than one of the conspicuous representatives of this movement, Cabré was a precursor of an aesthetic code that categorically imposed the relevance of the landscape and its light to the foreground. Throughout his entire life, Cabré has been loyal to the postulate of adapting the principles of Impressionism to a direct view of our tropical nature.

Juan Calzadilla

San Juan a Angelitos, 1919
Óleo s/chapilla, 24 x 33 cm
Firmado abajo derecha



Para realizar Manuel Cabré la obra tan profundamente conmovedora que nos ha entregado, era en primer lugar indispensable el oficio de pintor: el dominio de la composición, de la textura, del color, del volumen, de la transparencia. Pero lo singular es lo que ha hecho Cabré con esos recursos técnicos, al perseverar en pintar el paisaje del Valle de Caracas, y especialmente el Ávila. A fuerza de tenerla presente, a algunos podría parecerles común y estática la gran montaña. Por Cabré la sabemos única y en perpetua transformación. En estas telas las masas y los colores, sombras, luces del cerro se desarrollan ante nuestra vista como un gesto. En el tiempo corto que cabe en un día, pero también en el tiempo mediano que va de un mes a otro y, lo más notable, en el tiempo largo de la espléndida longevidad del artista.

For Manuel Cabré to create the profoundly moving work he has given to us, the skill of the painter was essential: the mastery over composition, texture, color, volume, and transparency. However, what is unique is what Cabré has done with these technical resources, by insisting in painting the landscape of the of Valley Caracas, and especially the Ávila. By having it there, present, some people might find the great mountain common and static. Thanks to Cabré we know it to be unique and in a never-ending transformation. In these fabrics, the masses and colors, shadows, and hill lights unfold before us as a gesture. In the short amount of time contained in a day, but also in the moderate amount of time from one month to another, and what is most notable, in the long period of the splendid longevity of the artist.

Sofía Ímber

Paisaje del Country Club, S/f
Óleo s/tela, 55 x 74 cm
Firmado abajo derecha





M. Cabré



Si por un conjunto de imprevisibles circunstancias su nombre se hubiera perdido dentro de un milenio y subsistiera su obra, nuestros descendientes le podrían apodar, a la manera de aquellos antiguos pintores,
"El Maestro del Ávila".

If by a set of unpredictable circumstances his name had been lost within a millennium and his work had survived, our descendants could nickname him, in the style of those old painters,
"The Ávila Master".

Alfredo Boulton

S/t, 1963
Óleo s/tela, 65.5 x 105 cm
Firmado abajo izquierda
(obra página anterior)

S/t, 1936
Óleo s/tela, 52 x 50 cm
Firmado abajo derecha



Lo importante en Cabré es el impacto que produce lo sobrecargado de la imagen, absolutamente en sentido barroco, y lo que significa para Cabré el golpe visual del motivo y su manera de presentarlo. Es un fraseo lleno de mensajes gráficos que componen un discurso referencial sumamente rico en su decir y en su relato del paisajismo.

The important thing in Cabré is the impact that the overloading of the image produces, absolutely in a Baroque sense, and what the visual of the motive and his way of presenting it means for him. It is a phrasing full of graphic messages that make up a referential discourse which is extremely rich in its saying and in its narrative of landscape painting.

Alfredo Boulton



Cabré es un naturalista no en relación con la realidad si no con el sentimiento objetivo de su experiencia visual de la realidad. Para él la naturaleza es un móvil más que un objeto tomado al pie de la letra como un tema. En sus paisajes él trata de configurar un orden paralelo al de la naturaleza, y en esta medida obliga al espectador no a reconocer en su obra un fragmento recortado del paisaje natural, tal como podría verse a través de una ventana, sino a enfrentarse a su capacidad inventiva del espacio.

Cabré is a Naturalist, not relating to reality, but to the objective sentiment of his visual experience of reality. For him, nature is mobile, more than an object taken at face value as a theme. In his landscapes, he tries to configure an order parallel to that of nature, and in doing so he forces the viewer not to recognize in his work a cut-out fragment of the natural landscape, as what would be seen when looking through a window, but to face their inventive capacity of space.

Juan Calzadilla



MANUEL CABRÉ

Venezolano, nacido en Barcelona, España en 1890. Viene a Venezuela con su familia. Su padre, Ángel Cabré, escultor y profesor en la Academia de Bellas Artes de Caracas, había sido invitado por el General Joaquín Crespo para encomendarle trabajos de ornamentación en diferentes sitios públicos de Caracas.

En el ambiente artístico de su propio hogar y en una temprana inclinación hacia la naturaleza cree encontrar el germen de su vocación de pintor.

A pesar de que su paso por la Academia de Bellas Artes fuese Breve y esporádico, aprovecha cabalmente las enseñanzas teóricas y prácticas sobre pintura que allí imparte Herrera Toro.

1912

Junto con su padre y su amigo Antonio Edmundo Monsanto, se integra al grupo de artistas fundadores del Círculo de Bellas Artes.

1915

Aunque en el aprendizaje del oficio de la pintura diera muestras de interés por el retrato y otros géneros pictóricos, su amor por la naturaleza lo lleva a concentrarse en el paisajismo como principal campo de acción. En esta época aparece por primera vez en su obra el tema que habrá de convertirse en la gran constante: El Valle de Caracas.

1919

Conoce personalmente a Emilio Boggio, quien regresa en esa fecha a Caracas después de una larga estada en París. Entusiasmado con el movimiento artístico que se ha generado en Venezuela, Boggio entabla amistosas relaciones con los integrantes del Círculo de Bellas Artes y le formula a Cabré una invitación a reunirse con él en París.

Desafortunadamente, el ofrecimiento nunca se cumple, pues Boggio fallece unos días antes de llegar Cabré a Francia.

1920

Gran Retrospectiva en la Academia de Bellas Artes de Caracas. Viaja a París y conoce a muchos artistas latinoamericanos que para la época se daban cita en esa ciudad.

1927

Exposición individual con 40 obras, Galería Girard, París. Envía éste y los años siguientes una

MANUEL CABRÉ

Venezuelan, born in Barcelona, Spain, in 1890.

Comes to Venezuela with his family. His father, Ángel Cabré, sculptor and teacher in the Academy of Fine Arts in Caracas, had been invited by General Joaquín Crespo in order to commission ornamental works in different public locations in Caracas.

In the artistic environment of his own home and in an early inclination towards nature he believes he finds the germ of his vocation as a painter.

While his time spent in the Academy of Fine Arts was brief and sporadic, he fully leverages the theoretical and practical teachings on painting facilitated there by Herrera Toro.

1912

Along with his father and his friend Antonio Edmundo Monsanto, he joins the group of artists who founded the Circle of Fine Arts (Círculo de Bellas Artes).

1915

Although while learning the craft of painting he showed interest in portraiture and other pictorial genres, his love for nature led him to concentrate on landscape painting as his main scope of action. It is during this time that the theme that was to become the great constant appears for the first time: The Valley of Caracas.

1919

He personally meets Emilio Boggio, who returns during this time to Caracas after a long stay in Paris. Excited with the artistic movement that has arisen in Venezuela, Boggio establishes friendly relationships with the members of the Circle of Fine Arts and invites Cabré to meet with him in Paris.

Unfortunately, the meeting never took place, as Boggio died a few days before Cabré arrives to Paris.

1920

Great Retrospective in the Academy of Fine Arts in Caracas. He travels to Paris and meets many Latin-American artists who gathered in this city at the time.

1927

Individual exhibit with 40 artworks, Girard Gallery, Paris. Sends this and the following years a selection of artworks to the Autumn Salon and the Independents Salon in Paris.

selección de obras al Salón de Otoño y Salón de los Independientes en París.

1930

Viene a Caracas por breve tiempo y organiza con las obras realizadas en París una exposición en el Club Central. Al finalizar regresa a Francia.

1931

Regresa definitivamente a Caracas y durante 10 años se dedica a pintar gran parte de las obras que luego serán exhibidas en el Museo de Bellas Artes, como parte de su Gran Exposición Retrospectiva. Exposición en el Ateneo de Caracas.

1941

Gran Exposición Retrospectiva en el Museo de Bellas Artes de Caracas. Asume la Dirección del Museo de Bellas Artes de Caracas, cargo al cual renuncia 4 años después.

1946

Por la voluntad del General Isaías Medina Angarita, viaja a los Andes y realiza paisajes de esa región, que ese mismo año expone en la Galería Greco de Caracas. Participa en el III Salón Oficial Anual de Arte Venezolano y todos los siguientes en el Museo de Bellas Artes de Caracas. Su participación en V Salón con la obra "Mañana de Diciembre" lo hizo acreedor del Premio Arístides Rojas.

1947

Con el préstamo de obras de coleccionistas, organiza una exposición en el Salón Planchart en Caracas.

1949

Premio Antonio Edmundo Monsanto, VII Salón Michelena, Ateneo de Valencia.

1951

Premio Nacional de Pintura.

1955

Premio Antonio Herrera Toro en el XVI Salón oficial Anual de Arte Venezolano, Museo de Bellas Artes de Caracas.

1956

Premio Rotary Club de Caracas, XVII Salón Oficial Anual de Arte Venezolano, Museo de Bellas Artes de Caracas.

1930

He vests Caracas for a brief period and organizes an exhibit in Club Central with art pieces created in Paris. Returns to France once the exhibit ends.

1931

He returns definitively to Caracas and, for 10 years, devotes himself to paint a large portion of the artworks that would later be exhibited in the Museum of Fine Arts as part of his Great Retrospective Exhibit.

Exhibit in Caracas Athenaeum (Ateneo de Caracas).

1941

Great Retrospective Exhibit in the Museum of Fine Arts in Caracas. He takes on the directorship of the Museum of Fine Arts in Caracas, a position to which he resigns 4 years later.

1946

By virtue of General Isaías Medina Angarita's will, he travels to the Andes and creates landscape paintings of this region, which he exhibits that same year in the Greco Gallery in Caracas. He participates in the *III Salón Oficial Anual de Arte Venezolano* (III Salón Oficial Anual de Arte Venezolano) and every other subsequent event in the Museum of Fine Arts in Caracas. His participation in the V Salon with the piece "Mañana de Diciembre" (December Morning) earned him the Arístides Rojas Award.

1947

Using artworks lent by collectors, he organizes an exhibit in the Planchart Salon in Caracas.

1949

Antonio Edmundo Monsanto Award, VII Michelena Salon, Valencia Athenaeum.

1951

National Painting Award.

1955

Antonio Herrera Toro Award in the *XVI Salón Oficial Anual de Arte Venezolano*, Museum of Fine Arts in Caracas.

1956

Caracas Rotary Club Award, *XVII Salón Oficial Anual de Arte Venezolano*, Museum of Fine Arts in Caracas.

1957

Salon Planchart Popular Award, Caracas.

1957

Premio Popular del Salón Planchart, Caracas.

1965

Exposición Retrospectiva integrada por 60 obras de 1910 a 1965 en la Sala de la Fundación Mendoza, Caracas.

1971

Exposición Retrospectiva en el Museo de Bellas Artes de Caracas. Imposición de la Orden Andrés Bello en Primera Clase.

1975

Se presenta junto a 5 pintores premios nacionales, en la Galería Acquavella, Caracas.

1977

Participa en la exposición "La Gran Montaña" (Guaraira Repano), en la Galería de Arte Nacional, Caracas.

1980

Exposición Homenaje "Cabré el otro"; Galería de Arte Nacional, Caracas. Exposición Retrospectiva "Obras Maestras de Manuel Cabré", Museo de Arte Contemporáneo de Caracas.

1984

Fallece en Caracas el 26 de febrero, a los 94 años de edad. Con asistencia del Presidente de la República, sus restos son velados, como homenaje póstumo, en la Galería de Arte Nacional antes de su inhumación en el Cementerio General del Sur.

1990

Exposición "Manuel Cabré. Un tema inagotable: el Ávila", Centro Cultural Consolidado, Caracas.

2019

Exposición "Manuel Cabré, pintor del Ávila", Galería Odalys, Madrid.

1965

Retrospective Exhibit comprising of 60 artworks from 1910 to 1965 in the Fundación Mendoza hall, Caracas.

1971

Retrospective Exhibit in the Museum of Fine Arts in Caracas. Receives the Order of Andrés Bello, First Class.

1975

He appears along with 5 National Award winning painters in the Acquavella gallery, Caracas.

1977

Participates in the exhibit "La Gran Montaña" (The Great Mountain) (Guaraira Repano), in the National Art Gallery, Caracas.

1980

Tribute exhibit "Cabré el otro" (Cabré, the other one); National Art Gallery, Caracas. Retrospective exhibit "Obras Maestras de Manuel Cabré" (Master pieces of Manuel Cabré), Contemporary Art Museum in Caracas.

1984

Dies in Caracas on February 26, at age 94. With the help of the President, a wake was held as a posthumous tribute in the National Art Gallery followed by the burial in South General Cemetery.

1990

Exhibit "Manuel Cabré. Un tema inagotable: el Ávila", Centro Cultural Consolidado, Caracas.

2019

Exhibit "Manuel Cabré, pintor del Ávila", Galería Odalys, Madrid.

Manuel Cabré,
pintor del Ávila
13 de julio al 12 de septiembre
de 2019
Galería Odalys. Madrid - España

Dirección

Odalys Sánchez de Saravo
Salvador Saravo Rocchetti

Asistencia a la Dirección

María Donaire Ríos

Curaduría

Galería Odalys

Museografía

Galería Odalys

Coordinación de Proyecto

Karina Saravo Sánchez

Coordinación de Operaciones

Ronnie Saravo Sánchez

Comunicación

María Fernanda Mosteiro

Servicios Generales

Marius Ion Badescu
Víctor Redondo Donaire

Textos

Alfredo Boulton
Juan Calzadilla
Sofía Imber

Fotografía

Abel Naím
Emilio Kabchi Abchi

Coordinación Editorial

Mantura Kabchi Abchi

Diseño Gráfico

Roberto Pardi Lacruz

Impresión

LH Gráficos

Tiraje

1.000 ejemplares

ISBN

978-84-09-12976-8

Galería Odalys, S.L.

Orfila 5, 28010, Madrid, España
+34 913 19 40 11
+34 913 89 68 09
madrid@odalys.com
www.odalys.com

Dirección

Odalys Sánchez de Saravo
Salvador Saravo Rocchetti

Asistencia a la Dirección

María Donaire Ríos

Coordinación de Operaciones

Ronnie Saravo Sánchez

Coordinación de Proyectos

Karina Saravo Sánchez

Relaciones Públicas

Jéssica Saravo Sánchez

Departamento de Computación

Mantura Kabchi Abchi

Servicios Generales

Marius Ion Badescu
Víctor Redondo Donaire

Fotografía

Abel Naím

Diseño Gráfico

Roberto Pardi Lacruz

CIF: B86701638

Odalys Galería de Arte, C.A.

C. Comercial Concreta
Nivel PB. Locales 115 y 116
Urb. Prados del Este
Caracas 1080, Venezuela
+58 212 979 59 42
+58 212 976 17 73
caracas@odalys.com
www.odalys.com

Dirección

Odalys Sánchez de Saravo
Salvador Saravo Rocchetti

**Departamento
de Administración**

Carmen Cruz de Sánchez

Coordinación de Operaciones

Ronnie Saravo Sánchez

Coordinación de Proyectos

Karina Saravo Sánchez

Relaciones Públicas

José Manuel Sánchez G
Jéssica Saravo Sánchez

Departamento de Computación

Mantura Kabchi Abchi

Departamento de Consignación

Jacqueline Rousset

Servicios Generales

Luis Lovera

Recepción

Katiuska N. Rojas

Fotografía

Abel Naím

Diseño Gráfico

Roberto Pardi Lacruz

RIF: J-30108555-8

Odalys Galería de Arte

350 S Miami Ave COM-A
Miami, FL 33130. USA
+1 305 680 0840
miami@odalys.com
Atención previa cita
www.odalys.com

Portada: S/t, 1963. Óleo s/tela, 65.5 x 105 cm. Firmado abajo izquierda

Galería **Odalys**



ODALYS
EDITORIAL